

Pazar // Shuk

מסע בין השווקים של איסטנבול ותל אביב

דואט מרהיב של מסע חד פעמי מאת חוקרת התרבות קורנליה ביניצביץ' והצלם הבינלאומי איטלו רונדינלה, צולל אל עולם השווקים המרתק של איסטנבול ותל אביב, פותח צוהר אל סיפורים, מקומות, מראות מרהיבים והאנשים שיוצרים פסיפס מרתק. היצירה מותחת את הקו הפתלתל של דמיון ושוני בין שתי הערים. פרויקט זה נוצר ביוזמת הקונסוליה הישראלית באיסטנבול ובהפקת נספח התרבות אלעזר זינבל. בשיתוף עם FOODISH, אגף הקולינריה של אנו - מוזיאון העם היהודי.

סיפור השוק הוא גם סיפורה של החברה והתרבות בה הוא פועם. בין המשתתפים ניתן למצוא את מוסא דאדבירן (שף ובעלים של מסעדת צ'יה המפורסמת באיסטנבול), שרי אנסקי (מחברת ספרי קולינריה רבים והבעלים של "שרי הרינג" בשוק הנמל), ארט סילהלי (שף ובעלים של מסעדת ארט'ין באיסטנבול), אביבית פריאל אביחי (שפית ובעלים של מסעדת "אוזריה" בשוק לוינסקי), דוד קישקה (יו"ר האגודה לקולינריה בישראל) ולצד דמויות מפתח מרתקות נוספות שיוצרות את התמהיל הייחודי בכל שוק ושוק.

פזאר // שוק מספר את סיפורם של השווקים באיסטנבול ובתל אביב מזווית חדשה. שווקים אלו פועלים כנקודת המפגש בין אנשים, צומת של משא ומתן תרבותי וחוויות חדשות לצד ישנות. מקומות בהם החברה יכולה להפעיל זיכרון היסטורי ודמוגרפי, לעבד מחדש את הרבגוניות שלה ולהבין את המגוון שקיים בה. השווקים הם גם כר פורה של חקר עירוני עם יכולת ייחודית ללמוד על שינויים חברתיים דרך התמורות שחלות ולהבחין במרקם העירוני שמשתנה ללא ערף.

השווקים של איסטנבול ותל אביב מספקים צרכים שונים של אנשים רבים. תושבים, שפים ופודיז שמגיעים לרכוש סחורה ייחודית ותיירים שמגיעים לטעום את הטעם האמיתי של העיר בה הם מבקרים. מוצרים טריים במחירים נוחים ועד ליקרים יותר והכל בהתאם לשוק בו הם נרכשים והסחורה האזורית שעשתה את דרכה לשם.

פזאר // שוק הוא אוסף של סיפורים, מאמרים מרתקים וצילומי רחוב המתובלים במינון מדויק של מתכונים המגיעים היישר מהשווקים המקומיים. הוא מפגיש בין שתי הערים ואנשיהן, ומציג, זה לצד זה, את הפזאר הטורקי המלא היסטוריה עשירה עם זה של השוק הישראלי, המשלב פסיפס אדיר של יהודים שהגיעו מלמעלה מ-60 קהילות אתניות שונות מכל רחבי הגלובוס.

ההכנסות ממכירת הספר בישראל יועברו לתרומה לרכישת סלי מזון בעמותת "תרבות של סולידריות". המכירה דרך החנות והאתר של "סיפור פשוט"

הספר יצא לאור בהוצאת Paper Street Co באיסטנבול והוא יהיה זמין באנגלית, עברית וטורקית במקביל.

[לינק להורדת תמונות מתוך הספר](#)

למידע, ותכני מולטימדיה נוספים בקרו באתר הפרויקט : www.pazarshuk.com

על המחברים:

קורנליה ביניצביץ' היא אנתרופולוגית תרבות. במקור מפולין ומתגוררת בשנים האחרונות באיסטנבול, אוצרת פרויקטים שעוסקים במוזיקה ואוכל, מנהלת תכניות של פסטיבל מוזיקה ותרבות בפולין, טורקיה וישראל. מייסדת מפעל האוצרות המוזיקלי "Ladies on Records"

איטלו רונדינלה הוא צלם דוקומנטרי וקולנוען איטלקי המתגורר באיסטנבול. בעבודתו מתמקד בעיקר בנושאים חברתיים הקשורים לקונפליקטים ואתגרים של החברה העולמית העכשווית. הוא שיתף פעולה עם מספר מוסדות בינלאומיים, כמו הנציב העליון של האו"ם לפליטים וקרן הביאנלה של ונציה ומייצר כתבות עבור ערוץ השידור הציבורי בשווייץ.